

085.005 *Alnnari thati alwaqoodi*

5. Daarin vuur stookten -

van het vuur met veel brandstof.

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ

085.006 *Ith hum AAalayha quAAoodun*

6. Ziet! Zij zaten er bij,

Toen zij erbij zaten

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ

085.007 *Wahum AAala ma yafAAaloona bialmu/mineena shuhoodun*

7. En waren getuigen van wat zij de gelovigen aandeden.

en getuige waren van wat zij de gelovigen aandeden!

وَمَا نَقَبُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

085.008 *Wama naqamoo minhum illa an yu/minoo biAllahi alAAazezi alhameedi*

8. En zij wreekten zich slechts op hen omdat zij in Allah geloofden, de Almachtige, de Geprezene.

Zij koesterden alleen maar wrok tegen hen omdat zij geloofden in Allah, de machtige, de lofwaardige,

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

شَهِيدٌ

085.009 *Allathee lahu mulku alssamawati waal-ardi waAllahu AAala kulli shay-in shaheedun*

9. Aan Wie het koninkrijk van de hemelen en van de aarde behoort; en Allah is Getuige van alle dingen.

die de heerschappij over de hemelen en de aarde heeft. En Allah is van alles getuige.

Al-Boroej

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ

085.001 *Waalssama-i thati alburooji*

1. Bij de hemel met zijn constellaties.

Bij de hemel vol sterrenbeelden!

وَالْيَوْمِ الْوَعُودِ

085.002 *Waalaywmi almawAAoodi*

2. En bij de beloofde Dag.

Bij de aangezegde dag!

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ

085.003 *Washahidin wamashhoodin*

3. En bij de getuige en hetgeen waarover hij getuigenis aflegt.

Bij een getuige en wat getuigd wordt!



قَتِيلٍ أَصْحَابِ الْأُخْدُودِ

085.004 *Qutilla as-habu alukhdoodi*

4. Vervloekt zijn degenen die groeven maakten -

Doodvallen mogen de makers van de kuil,

النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ

13. Hij is het Die scheidt en weder voortbrengt;	Hij is het die [de schepping] laat beginnen en die [haar] herhaalt.
 وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ	
<i>085.014 Wahuwa alghafooru alwadoodu</i>	
14. En Hij is de Vergevende, de Liefderijke;	Hij is de vergevende, de liefdevolle,
 ذُو الْعَرْشِ الْبَجِيدُ	
<i>085.015 Thoo alAAarshi almajeedi</i>	
15. De Heer van de Troon, de Roemrijke;	de Heer van de grote troon
 فَعَالٌ لِّبَآئِرٍ	
<i>085.016 FaAAAAqun lima yuredu</i>	
16. Uitvoerder van wat Hij wil.	die doet wat Hij wenst.
 هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ	
<i>085.017 Hal ataka hadeethu aljunoodi</i>	
17. Heeft het verhaal van de heerscharen u dan niet bereikt,	Is het verhaal van de troepenmachten tot jou gekomen?
 فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ	
<i>085.018 FirAAawna wathamooda</i>	
18. Van Pharao en de Samoed?	Van Fir'aun en de Thamoed?

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ الْحَرِيقِ	
<i>085.010 Inna allatheena fatanoo almu/mineena waalmu/minati thumma lam yatooboo falahum AAathabu jahannama walahum AAathabu alhareeqi</i>	
10. En zij, die de gelovige mannen en vrouwen vervolgen en dan geen berouw hebben, voor hen is de straf van de hel, en hen wacht de straf van het branden.	Zij die gelovige mannen en vrouwen aan verzoeking blootstellen en dan geen berouw tonen, voor hen is de bestraffing van de hel, voor hen is de bestraffing met het vuur.
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۗ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ	
<i>085.011 Inna allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lahum jannatun tajree min tahtiha al-anharu thalika alfawzu alkabeeru</i>	
11. Voorzeker, de gelovigen die goede werken doen, zullen tuinen hebben waardoor rivieren stromen. Dat is de grote zegepraal.	Zij die geloven en de deugdelijke daden doen, voor hen zijn er tuinen waar de rivieren onderdoor stromen. Dat is de grote triomf!
إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ	
<i>085.012 Inna batsha rabbika lashadeedun</i>	
12. Waarlijk, de greep van uw Heer is hard.	Het geweld van jouw Heer is hevig.
إِنَّهُ هُوَ يُبَدِّلُ وَيُعِيدُ	
<i>085.013 Innahu huwa yubdi-o wayuAAeedu</i>	

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿٩٦﴾

085.019 *Bali allatheena kafaroo fee taktheebin*

19. Ja, maar de ongelovigen loochenen het.

Welnee, zij die ongelovig zijn blijven steeds loochenen.

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

085.020 *WaAllahu min wara-ihim muheetun*

20. En Allah omsingelt hen van achteraf.

Maar Allah omvat hen van achteren.

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

085.021 *Bal huwa qur-anun majeedun*

21. Voorwaar, het is een glorieus Kuran,

Ja zeker, het is een glorieus Koran,

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

085.022 *Fee lawhin mahfoothin*

22. Op een beschermde tafel.

op een goedbewaard paneel.